

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

# OGŁOSZENIE

**W POSTĘPOWANIU O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO  
PROWADZONEGO NA PODSTAWIE ART. 138<sup>o</sup> USTAWY Z DNIA  
29 STYCZNIA 2004 ROKU PRAWO ZAMÓWIENÍ PUBLICZNYCH (TEKST  
JEDNOLITY DZ. U. Z 2017 R. POZ. 1579 Z PÓŹN. ZM.)**

**PT.  
WYŁONIENIE INSTYTUCJI PRZYJMUJĄCYCH  
PRAKTYKANTÓW NA PRAKTYKI PILOTAŻOWE  
KIERUNKU FILOLOGIA ANGIELSKA ODBYWAJĄCE SIĘ  
W RAMACH PROJEKTU PT. „PROGRAM PRAKTYK  
ZAWODOWYCH W PAŃSTWOWYCH WYŹSZYCH SZKOŁACH  
ZAWODOWYCH”**

**Zatwierdzam**

**prof. zw. dr hab. Józef Bergier  
Rektor PSW im. Papieża Jana Pawła II  
w Białej Podlaskiej**

Biała Podlaska grudzień 2017 r.



**Fundusze  
Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

## 1. Nazwę (firmę) oraz adres Zamawiającego;

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1.1. Zamawiający:      | Państwowa Szkoła Wyższa im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej |
| 1.2. Adres:            | ul. Sidorska 95/97, 21 – 500 Biała Podlaska                           |
| 1.3. REGON:            | 030310705   |
| 1.4. NIP:              | 537-21-31-853   |
| 1.5. Telefony:         |   |
| 1.5.1. Rektorat        | 83 344 99 00  |
| 1.5.2. Maciej Kubiński | 83 344 99 46  |
| 1.6. Faks              | 83 344 99 50  |
| 1.7. Adres e-mail:     |   |
| 1.7.1. Rektorat        | psw@pswbp.pl  |
| 1.7.2. Maciej Kubiński | m.kubinski@pswbp.pl   |
| 1.7.3. Strona www      | www.pswbp.pl, bip.pswbbp.pl   |

## 2. Tryb udzielenia zamówienia;

- 2.1. Postępowanie jest prowadzone na podstawie art. 138o ustawy Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.), dalej zwana ustawą.
- 2.2. Zaleca się, aby wszystkie pisma związane z niniejszym postępowaniem, w tym ewentualne zapytania itp. były opatrzone numerem sprawy SZP-232-706/US/2017.
- 2.3. Zamawiający oświadcza, iż przedmiot niniejszego postępowania zamawiany jest na potrzeby projektu pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” nr POWR.03.01.00-00-P002/15 współfinansowanego ze środków Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój (PO WER).

## 3. Opis przedmiotu zamówienia;

- 3.1. Przedmiotem zamówienia jest wyłonienie instytucji przyjmujących praktykantów na praktyki pilotażowe kierunku Filologia Angielska odbywające się w ramach projektu pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” szczegółowo opisane w Opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik 3 do niniejszego ogłoszenia.
- 3.2. Dopuszcza się możliwość złożenia oferty częściowej tj. dopuszcza się możliwość złożenia oferty na przyjęcie od jednego do czterech studentów.
- 3.3. Nie dopuszcza się udziału w realizacji przedmiotu zamówienia podwykonawców.
- 3.4. Kod CPV: 80500000 – 9 Usługi szkoleniowe.

## 4. Termin wykonania zamówienia, termin płatności faktury/ rachunku.

- 4.1. Przedmiot zamówienia należy zrealizować w zależności od tego co nastąpi pierwsze, do 29.09.2018 r. lub przeprowadzenia wszystkich praktyk składających się na przedmiot zamówienia.



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym **„Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych”** współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

4.2. Rozliczenie będzie polegało na refundacji kosztu wynagrodzenia, który został poniesiony przez Wykonawcę w związku z zaangażowaniem Zakładowego opiekuna praktyk w okresach miesięcznych, na podstawie noty księgowej / faktury / rachunku wystawionych po podpisaniu protokołów odbioru zrealizowanego bez usterek i wad zrealizowanej w danym miesiącu części przedmiotu zamówienia, płatnych w formie przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy tam wskazany w terminie do 30 dni od dnia jej doręczenia Zamawiającemu.

## **5. Warunki udziału w postępowaniu;**

5.1. O udzielenie Zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

5.1.1. Nie podlegają wykluczeniu na podstawie przesłanek określonych w art. 24 ust. 1 pkt. 12 – 23 ustawy.

5.1.2. Spełniają warunki:

5.1.2.1. Kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów. Zamawiający odstępuje od opisu warunku w tym zakresie.

5.1.2.2. Sytuacji ekonomicznej lub finansowej. Zamawiający odstępuje od opisu warunku w tym zakresie.

5.1.2.3. Zdolności technicznej lub zawodowej. Wykonawca musi dysponować lub będzie dysponować w okresie realizacji przedmiotu zamówienia osobami w liczbie umożliwiającej zgodną z wymogami postępowania realizacji praktyk, posiadających minimum dwuletnie doświadczenie zawodowe w prowadzeniu dokumentacji w języku angielskim wymaganej dla funkcjonowania danej instytucji na stanowisku umożliwiającym realizację założeń programowych.

## **6. Dokumenty, które należy załączyć do oferty:**

6.1. Wypełniony formularz oferty, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do ogłoszenia.

6.2. O ile nie wynika to ze złożonych dokumentów do oferty należy załączyć pełnomocnictwo potwierdzające umocowanie osoby lub osób podpisujących ofertę do reprezentowania Wykonawcy. Zaleca się załączenie wraz z pełnomocnictwem dokumentów potwierdzających umocowanie osoby lub osób udzielających pełnomocnictwa (np.: zaświadczenie z ewidencji działalności gospodarczej lub wypis krajowego rejestru sądowego).

## **7. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.**

7.1. Osoby upoważnione przez Zamawiającego do kontaktowania się z Wykonawcami:



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- 7.1.1. W zakresie przedmiotu zamówienia dr Agnieszka Kuś, tel. 83 344 99 00 w. 263, faks 83 344 99 50, m.kubinski@pswbp.pl, pok. 380, ul. Sidorska 95/97, Biała Podlaska.
  - 7.1.2. W zakresie proceduralnym: mgr Maciej Kubiński, tel. 83 344 99 46, faks 83 344 99 50, m.kubinski@pswbp.pl, pok. 7, ul. Sidorska 105A, Biała Podlaska.
  - 7.2. Korespondencja związana z niniejszym postępowaniem wedle uznania strony może być przekazywana pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną.
  - 7.3. Zamawiający uzna za ważne wszystkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje przekazane za pomocą faksu pod nr 83 344 99 50 lub poczty elektronicznej na adres m.kubinski@pswbp.pl w terminach wskazanych w ogłoszeniu.
  - 7.4. Wymaga się, aby oferta wraz z wymaganymi dokumentami i oświadczeniami została złożona w formie pisemnej przed upływem terminu składania ofert.
  - 7.5. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści dokumentów związanych z niniejszym postępowaniem. Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie.
- 8. Opis sposobu przygotowywania ofert;**
- 8.1. Wykonawca powinien zapoznać się ze wszystkimi dokumentami w niniejszym postępowaniu.
  - 8.2. **Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, w której musi być zaoferowana tylko jeden ostateczny koszt związany z zaangażowaniem Zakładowego opiekuna praktyk w opiekę nad studentem w jednym miesiącu trwania praktyk.**
  - 8.3. Oferta powinna zostać przygotowana na / lub w formie formularzy, które stanowią załączniki do niniejszego ogłoszenia.
  - 8.4. Załączniki powinny być wypełnione przez Wykonawcę bez wyjątku, ściśle według warunków i postanowień zawartych w niniejszym ogłoszeniu.
  - 8.5. Oferta musi być sporządzona w języku polskim, pisemnie na papierze przy użyciu nośnika pisma nieulegającego usunięciu bez pozostawiania śladów oraz podpisana przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy.
  - 8.6. Naniesione poprawki muszą być dokonane w sposób czytelny i parafowane przez osobę podpisującą ofertę.
  - 8.7. Wszystkie dokumenty muszą być przedstawione w formie oryginału, kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy lub notarialnie potwierdzonej kopii, z zastrzeżeniem, że pełnomocnictwo musi być złożone w formie oryginału lub notarialnie potwierdzonej kopii.
  - 8.8. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- 8.9. Oferta musi być złożona w nieprzejrzystym, zamkniętym (zaklejonym), nienaruszonym opakowaniu, oznaczonym napisem:

**„Oferta praktyki Filologia Angielska SZP-232-706/US/2017”.**

**Nie otwierać do dnia 12.12.2017 r. godz. 13<sup>00</sup>”**

**oraz nazwa i dokładny adres Wykonawcy.**

- 8.10. Wszystkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty ponosi Wykonawca.
- 8.11. Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma powiadomienie o wprowadzeniu zmian lub wycofaniu przed terminem składania ofert. Powiadomienie musi być złożone według takich samych zasad jak składana oferta z dopiskiem ZMIANA lub WYCOFANIE.
- 8.12. Przy przesłaniu oferty drogą kurierską lub pocztową ryzyko uszkodzenia, zniszczenia, nie dotarcia oferty na czas i w miejsce wskazane do składania ofert ponosi Wykonawca.
- 8.13. W toku oceniania ofert Zamawiający może żądać udzielenia przez Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.

## **9. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert;**

- 9.1. Ofertę należy złożyć do dnia 12.12.2017 r. do godz. 12<sup>00</sup> w Kancelarii Państwowej Szkoły Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej przy ul. Sidorskiej 95/97, 21 –500 Biała Podlaska.
- 9.2. Otwarcie ofert nastąpi w Państwowej Szkole Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej ul. Sidorska 105A w pokoju nr 7 w dniu 12.12.2017 r. o godz. 13<sup>00</sup>.

## **10. Opis sposobu obliczenia ceny;**

- 10.1. Zamawiający informuje, iż maksymalny koszt refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk w jednym miesiącu prowadzenia opieki nad studentem nie może przekroczyć 1 000,00 złotych (słownie: jeden tysiąc złotych).
- 10.2. Do porównania ofert będzie brany maksymalny koszt refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk w jednym miesiącu prowadzenia opieki nad studentem.
- 10.3. **Wykonawca w formularzu Oferta podać maksymalny koszt refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk w jednym miesiącu prowadzenia opieki nad studentem.**
- 10.4. Wykonawca musi przedstawić w ofercie kwotę w formie indywidualnej kalkulacji, przy uwzględnieniu wymagań i zapisów ujętych w ogłoszeniu oraz doświadczenia zawodowego Wykonawcy.



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

- 10.5. Wskazana przez Wykonawcę kwota objęta refundacją musi zawierać jedynie koszty jakie Wykonawca poniesie w związku z wynagrodzeniem Zakładowego opiekuna praktyk za nadzór nad studentem.
- 10.6. Podany koszt należy zaokrąglić do dwóch miejsc po przecinku.
- 10.7. Kwota musi być wyrażona w złotych polskich niezależnie od wchodzących w jej skład elementów.
- 10.8. Oferowana kwota jest ceną ostateczną i nie podlega waloryzacji w okresie realizacji umowy.
- 10.9. Wykonawca w oferowanej kwocie wskazanej w ofercie musi zawrzeć wszystkie koszty związane z wynagrodzeniem Zakładowego opiekuna praktyk tj. podatek dochodowy oraz składki (zdrowotne, emerytalne, rentowe, itp.) obciążające zarówno Zamawiającego jak i Wykonawcę.
- 10.10. Wszystkie rozliczenia związane z przedmiotem zamówienia będą się odbywały w polskich złotych.
- 10.11. Zamawiający poprawi w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek, inne omyłki polegające na niezgodności oferty z ogłoszeniem, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty - niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
- 10.12. W sytuacji rozbieżności w cenie podanej liczbowo i słownie za prawidłową Zamawiający uzna cenę podaną słownie.
- 10.13. Nie przewiduje się zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.
- 10.14. Zamawiający oświadcza, iż praktyki są finansowane w 100% ze środków publicznych.

## **11. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert;**

- 11.1. Zamówienie zostanie udzielone Wykonawcy niepodlegającemu wykluczeniu, którego oferta nie będzie podlegała odrzuceniu i otrzyma największą ilość punktów zgodnie z przyjętym kryteriami:
  - 11.1.1. Koszt - 10 pkt.
  - 11.1.2. Doświadczenie w zakresie organizacji i opieki nad studentami - 45 pkt.
  - 11.1.3. Doświadczenie w zakresie organizacji i opieki nad studentami kierunku Filologia Angielska - 45 pkt.
  - 11.1.4. Oferty zostaną ocenione wg wzoru:

$$X = X_C + X_D + X_K$$

$$X_C = (C_{\min} : C_{of}) \times 100\% \times 10 \text{ pkt.}$$

gdzie:



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

$X_c$     wartość punktowa ceny  
 $C_{min}$     najniższa koszt brutto wśród złożonych ofert  
 $C_{of}$     koszt brutto oferty ocenianej

$X_D = D \times 0,5$  pkt.

gdzie:

$D$     ilość studentów odbywających praktyki w okresie ostatnich 3 lat, licząc od dnia składania ofert określony przez Wykonawcę w pkt. 4 oferty. W przypadku wskazania większej ilości niż 90 studentów do obliczeń zostanie przyjęta liczba 90.

$X_K = K \times 1$  pkt.

gdzie:

$K$     ilość studentów z kierunku objętego niniejszym postępowaniem odbywających praktyki w okresie ostatnich 3 lat, licząc od dnia składania ofert określony przez Wykonawcę w pkt. 4 oferty. W przypadku wskazania większej ilości niż 45 studentów do obliczeń zostanie przyjęta liczba 45.

- 11.2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyłonienia i podpisania umów więcej niż jednym Wykonawcą jednakże nie więcej niż w liczbie odpowiadającej liczbie studentów objętych niniejszym postępowaniem.
- 11.3. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi niezwłocznie Wykonawców podając nazwę (firmę), albo imię i nazwisko, siedzibę lub miejsce zamieszkania i adres wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty, oraz kwoty określone w ofertach.
- 11.4. Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty zostanie zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego oraz na tablicy ogłoszeń zlokalizowanej przy pokoju nr 3 w budynku Zamawiającego przy ul. Sidorskiej 105A w Białej Podlaskiej.

## **12. Informacje o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego;**

- 12.1. Umowa zostanie zawarta niezwłocznie po przekazaniu informacji o wyborze najkorzystniejszej oferty.
- 12.2. Jeżeli zostanie wybrana oferta Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, Wykonawca na żądanie Zamawiającego złoży umowę regulującą współpracę tych Wykonawców.
- 12.3. W przypadku złożenia kopii umowy regulującej współpracę wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (poświadczonej za zgodność z oryginałem przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy) Wykonawca w dniu podpisania



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

umowy w sprawie zamówienia publicznego przedłoży do wglądu Zamawiającemu oryginał umowy regulującej współpracę tych Wykonawców.

- 12.4. W przypadku nie załączenia do oferty zaświadczenia z ewidencji działalności gospodarczej lub wypisu z krajowego rejestru sądowego do oferty Wykonawca zobowiązany jest, na żądanie Zamawiającego, do ich dostarczenia (w formie oryginału lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem) przed podpisaniem umowy.
- 12.5. Wykonawca przed podpisaniem umowy złoży Zamawiającemu dane osoby / osób oddelegowanych do pełnienia funkcji Zakładowych opiekunów praktyk oraz dokumenty potwierdzające jej kwalifikacje. Dokumenty muszą potwierdzać spełnianie warunków w wskazanych w Opisie przedmiotu zamówienia.
- 12.6. Oferta oferująca maksymalny koszt refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk w jednym miesiącu prowadzenia opieki nad studentem przekraczający 1 000,00 złotych (słownie: jeden tysiąc złotych i 00/100) zostanie odrzucona.
- 12.7. Oferta może zostać odrzucona z postępowania zgodnie z art. 89 ustawy Prawo zamówieni publicznych.

**13. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od Wykonawcy, aby zawarł z nim umowę w sprawie zamówienia publicznego na takich warunkach;**

- 13.1. Projekt umowy zawieranej w sprawie realizacji przedmiotu zamówienia objętego niniejszym postępowaniem stanowi załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia.
- 13.2. Zamawiający dopuszcza zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w sytuacji wystąpienia zjawisk związanych z działaniem siły wyższej (jak np. klęska żywiołowa, niepokoje społeczne, działania militarne itp.). Zmiana postanowień umowy będzie dotyczyć zmiany zakresu przedmiotu umowy oraz sposobu jego realizacji, wynagrodzenia (jedynie obniżenia), terminu realizacji itp., i w zależności od wpływu zaistniałej sytuacji na prawidłową realizację umowy lub projektu „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” zostanie określona przez Strony i wprowadzona zostanie w formie aneksu.
- 13.3. Zamawiający dopuszcza zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy w przypadku wystąpienia problemów finansowych po stronie Zamawiającego z przyczyn od niego niezależnych i będzie dotyczyć zmiany zakresu przedmiotu umowy oraz sposobu jego realizacji, wynagrodzenia (jedynie obniżenia), terminu realizacji i w zależności od wpływu zaistniałej sytuacji na prawidłową realizację umowy lub projektu





Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

„*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” zostanie określona przez Strony i wprowadzona zostanie w formie aneksu.

- 13.4. Zamawiający dopuszcza zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy, pod warunkiem zaistnienia zmian w projekcie „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” nr POWR.03.01.00-00-P002/15 współfinansowanego ze środków Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój (PO WER) lub zmian wynikających z samej realizacji umowy nr POWR.03.01.00-00-P002/15 mające wpływ na przedmiot i warunki umowy zawartej z Wykonawcą. Zmiana może dotyczyć zmiany zakresu przedmiotu umowy oraz sposobu jego realizacji, wynagrodzenia (jedynie obniżenia), terminu realizacji i w zależności od wpływu zaistniałej sytuacji na prawidłową realizację umowy lub projektu „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” zostanie określona przez Strony i wprowadzona zostanie w formie aneksu.
- 13.5. Zamawiający dopuszcza zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy, w sytuacji rezygnacji studentów z odbywania praktyk u danego Wykonawcy lub nie zrekrutowania studentów do odbywania praktyk. Zmiana może dotyczyć zmiany zakresu przedmiotu umowy oraz sposobu jego realizacji, wynagrodzenia (jedynie obniżenia), terminu realizacji i w zależności od wpływu zaistniałej sytuacji na prawidłową realizację umowy lub projektu „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” zostanie określona przez Strony i wprowadzona zostanie w formie aneksu.
- 13.6. Zmiany osób odpowiedzialnych za realizację zamówienia, zarówno ze strony Zamawiającego, jak i Wykonawcy, zmiana danych teleadresowych, zmiana siedziby i nazwy, NIP, REGON, osób reprezentujących strony itp. podobne zmiany nie stanowią istotnej zmiany umowy w rozumieniu art. 144 ust. 1e ustawy.

**14. W niniejszym postępowaniu zastosowanie mają przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.) w zakresie wyjaśnienia treści złożonej oferty, uzupełnienia oferty, odrzucenia oferty, wykluczenia Wykonawcy z postępowania oraz rażąco niskiej ceny, wyboru kolejnej oferty w przypadku uchylania się od zawarcia umowy przez Wykonawcę, którego oferta została wybrana.**

**15. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących Wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia.**

- 15.1. Wykonawcy a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego obowiązujących przepisów przysługują środki ochrony prawnej polegające na skardze do Kierownika zamawiającego.



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- 15.2. Skarga przysługuje wyłącznie od niezgodnej z przepisami ustawy czynności Zamawiającego podjętej w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub zaniechania czynności, do której Zamawiający jest zobowiązany.
- 15.3. Skarga powinna wskazywać czynność lub zaniechanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z przepisami, zawierać zwięzłe przedstawienie zarzutów, określać żądanie oraz wskazywać okoliczności faktyczne i prawne uzasadniające wniesienie odwołania.
- 15.4. Skargę wnosi się w terminie 2 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.
- 15.5. Złożenie skargi nie wstrzymuje podpisania umowy z wybranym Wykonawcą.

#### 16. Wykaz załączników

- |       |                |                             |
|-------|----------------|-----------------------------|
| 16.1. | Załącznik nr 1 | Formularz oferty.           |
| 16.2. | Załącznik nr 2 | Projekt umowy.              |
| 16.3. | Załącznik nr 3 | Opis przedmiotu zamówienia. |



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

Nazwa Wykonawcy

Załącznik nr 1

.....  
.....

Adres siedziby

.....  
.....

Adres do korespondencji

.....  
.....

tel. - .....

faks - .....

E-mail: .....

## OFERTA

Nawiązując do ogłoszenia o postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego zgodnie z art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.) pt.: „*Wyłonienie instytucji przyjmujących praktykantów na praktyki pilotażowe z kierunku Filologia Angielska odbywających się w ramach projektu pt. „Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych”* składam niniejszą ofertę i oferuję:

1. Kwotę brutto: ..... zł

(słownie: .....

..... zł)

**stanowiącą maksymalny koszt refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk w jednym miesiącu prowadzenia opieki nad jednym studentem.**

.....  
podpis osoby upoważnionej



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

2. Oświadczam, iż przyjmę ..... studenta/ studentów na trzymiesięczne praktyki pilotażowe (**podać liczbę studentów jakich Wykonawca przyjmie na praktyki maksymalnie 5 studentów**).
3. **Oświadczam, iż Zakładowy opiekun będzie miał maksymalnie dwóch studentów pod opieką w tym samym czasie.**
4. Oświadczam, iż posiadam doświadczenie w zakresie organizacji i opieki nad studentami polegające na realizacji praktyk w okresie ostatnich 3 lat, licząc od dnia składania ofert, przez ..... (**podać liczbę studentów odbywających praktyki w okresie ostatnich 3 lat, licząc od dnia składania ofert**) w tym studentów z kierunku Filologia Angielska ..... (**podać liczbę studentów z kierunku Filologia Angielska odbywających praktyki w okresie ostatnich 3 lat, licząc od dnia składania ofert**).
5. Oświadczam, iż zagwarantuję wykonanie przedmiotu zamówienia przy założeniu, że umowa zostanie zawarta, do 29.09.2018 r.\*
6. Oświadczam, że załączone do oferty dokumenty opisują stan prawny i faktyczny, aktualny na dzień otwarcia ofert.
7. Akceptuję projekt umowy i w sytuacji wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy na warunkach zawartych w ogłoszeniu, w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
8. Oświadczam, iż oferowany przedmiot zamówienia jest zgodny z wymogami Zamawiającego określonymi w ogłoszeniu.

.....  
podpis osoby upoważnionej



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

9. Informacje stanowiące tajemnicę Wykonawcy znajdują się na następujących stronach oferty:.....

..... do, których tylko Zamawiający ma możliwość wglądu.

10. Oświadczam, iż spełniam warunki udziału w postępowaniu określone w ogłoszeniu oraz nie podlegam wykluczeniu z udziału w postępowaniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt. 12-23 ustawy Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.).

11. Oświadczam, że podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie art. .... ustawy (Wykonawca zobowiązany jest określić mającą zastosowanie podstawę wykluczenia wymienioną w art. 24 ust. 1 pkt 13-14 oraz 16-20 ustawy).

Jednocześnie oświadczam, że w związku z ww. okolicznością, na podstawie art. 24 ust. 8 ustawy Pzp podjąłem następujące środki naprawcze: .....

.....\*\*

12. Wykonawca oświadcza, że jest:

12.1. mikroprzedsiębiorstwem (przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 10 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 2 milionów EUR) \*\*\*;

12.2. małym przedsiębiorstwem (przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 milionów EUR) \*\*\*;

12.3. średnim przedsiębiorstwem (przedsiębiorstwo, które nie są mikroprzedsiębiorstwami ani małymi przedsiębiorstwami i które zatrudniają mniej niż 250 osób i których roczny obrót nie przekracza 50 milionów EUR lub roczna suma bilansowa nie przekracza 43 milionów EUR) \*\*\*;

12.4. innym niż ww.\*\*\*

.....  
podpis osoby upoważnionej



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

13. Oświadczamy, że:

- 13.1. Zapoznałem się z Regulaminem rekrutacji instytucji przyjmującej praktykantów PSW im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej na praktyki pilotażowe realizowane w ramach projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*”, w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.
  - 13.2. Profil działalności instytucji jest merytorycznie zgodny z kierunkiem studiów praktykanta (w całości lub na wybranych stanowiskach pracy), co oznacza posiadanie typowych miejsc pracy, na których mógłby zostać zatrudniony absolwent określonego kierunku.
  - 13.3. Posiadamy bazę materialną i wyposażenie niezbędne do realizacji celów praktyki.
  - 13.4. Zapewnimy warunki realizacji praktyki, umożliwiające osiągnięcie zamierzonych efektów kształcenia praktykanta, opisane w programie praktyki zawodowej.
  - 13.5. Spełniamy wymagania stawiane instytucjom przyjmującym studentów uczelni na praktyki pilotażowe realizowane w ramach projektu oraz zasady warunkujące udział instytucji w projekcie, (zapisy par. 3 „*Regulaminu rekrutacji instytucji przyjmującej praktykantów PSW na praktyki pilotażowe...*”).
14. Zobowiązujemy się do prowadzenia praktyk pilotażowych zgodnie z programem i regulaminem praktyk pilotażowych realizowanych w ramach projektu pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” oraz w terminach uzgodnionych z PSW im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej.

.....  
podpis osoby upoważnionej



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

Załącznik nr 2

## UMOWA NR .../SZP/2017

zawarta w postępowaniu prowadzonym na podstawie art. 138o ustawy  
Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U z 2017 r. poz. 1579 z późn. zm.)

w dniu .....2017 roku w Białej Podlaskiej, pomiędzy:

Państwową Szkołą Wyższą im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej z siedzibą przy ul. Sidorskiej 95/97 w Białej Podlaskiej, NIP 537-21-31-853 zwaną w treści umowy „Zamawiającym”, reprezentowaną przez:

.....  
przy kontrasygnacie:

.....  
a ..... z siedzibą przy ....., NIP ..... REGON.....zwanym w treści umowy „Wykonawcą”, reprezentowanym przez:

.....  
łącznie dalej zwanych w umowie Stronami, została zawarta umowa o następującej treści:

### § 1

1. Na warunkach określonych w niniejszej umowie Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do wykonania organizację i sprawowanie nadzoru nad praktykami ..... studentów kierunku ..... odbywających się w ramach oferty Państwowej Szkoły Wyższej im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej przyjętej do realizacji na drodze postępowania ogłoszonego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego w dniu 2 marca 2017 r. „Zaproszenie do składania ofert w II naborze ofert prowadzonych w ramach projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym pt. „Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych””, szczegółowo opisane co do rodzaju w Opisie przedmiotu zamówienia, który stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy, oraz zgodnie z ofertą Wykonawcy, której kopia stanowi załącznik nr 2 do niniejszej umowy, za cenę w niej wskazaną (przedmiot umowy). W/w i n/w załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy.
2. Wykonawca oświadcza, iż posiada uprawnienia, niezbędną wiedzę, umiejętności oraz potencjał do wykonania czynności określonych w ust. 1 niniejszego paragrafu oraz zobowiązuje się do wykonania czynności objętych niniejszą umową z należytą starannością.
3. Wykonawca będzie realizował przedmiot umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, siłami własnymi.
4. Zamawiający oświadcza, iż przedmiot umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, zamawiany jest na potrzeby projektu pt.: „Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych” nr POWR.03.01.00-00-P002/15



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym **„Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych”** współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

współfinansowanego ze środków Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój (PO WER).

5. Wykonawca oświadcza, iż dokumenty związane z niniejszą umową będą archiwizowane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia roku następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostateczne wydatki dotyczące zakończonego projektu wskazanego w § 1 ust. 1. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o dacie rozpoczęcia tego okresu.
6. Wykonawca oświadcza, iż nie zachodzą żadne okoliczności, które mogłyby mieć wpływ na prawidłową i efektywną realizację przedmiotu umowy, w szczególności Wykonawca oświadcza, iż w okresie realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, łączne zaangażowanie każdej z osób wskazanych w § 4 ust. 1 niniejszej umowy w realizację wszystkich projektów finansowanych z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności oraz działań finansowanych z innych źródeł, w tym środków własnych Wykonawcy oraz innych podmiotów nie przekroczy łącznie 276 godzin miesięcznie, czego potwierdzeniem będzie składane, na wzorze dostarczonym przez Zamawiającego, w miesiącach, w których będą przeprowadzone praktyki składające się na przedmiot umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, oświadczeń. Powyższe dotyczy wszelkich form zaangażowania zawodowego, w szczególności w ramach stosunku pracy, stosunku cywilnoprawnego, zaangażowania w ramach prowadzenia własnej działalności gospodarczej. Powyższe zostanie zweryfikowane na podstawie wskazanego oświadczenia w dniu zawarcia przedmiotowej umowy w odniesieniu do pierwszego miesiąca, w którym odbywają się praktyki. Oświadczenia dotyczące pozostałych miesięcy realizacji umowy należy złożyć w terminie do 3 dnia miesiąca za miesiąc poprzedni, w którym odbywały się praktyki, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu.
7. Obowiązek nieprzekraczania 276-godzinnego miesięcznego zaangażowania zawodowego dotyczy osób fizycznych oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą zaangażowanych osobiście w realizację przedmiotu umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu. Wzór oświadczenia zostanie doręczony Wykonawcy w dniu podpisania niniejszej umowy.
8. W przypadku gdy Wykonawcą jest osoba fizyczną zobowiązany jest do złożenia w dniu podpisania niniejszej umowy oświadczenia którego wzór stanowi załącznik nr 4 do niniejszej umowy oraz, jeżeli jest osobą fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej lub osoba fizyczną prowadzącą działalność gospodarczą nie zatrudniającą pracowników, w ostatnim dniu każdego miesiąca w okresie, o którym mowa w § 2 niniejszej umowy, odpowiednio, w zależności od zaangażowania w realizację przedmiotu niniejszej umowy w danym miesiącu, oświadczenia, którego wzór stanowi załącznik nr 5 do niniejszej umowy lub protokołu odbioru, o którym mowa w § 7 niniejszej umowy.



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

## **Termin realizacji**

### **§ 2**

1. Przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, należy zrealizować w terminie do ..... r.
2. Poszczególne praktyki składające się na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, odbywać będą się zgodnie z harmonogramem praktyk ustalonym indywidualnie dla studenta w uzgodnieniu z Zakładowym i Uczelnianym opiekunem praktyk na minimum 15 dni kalendarzowych przed faktycznym terminem ich odbywania.

## **Warunki realizacji**

### **§ 3**

1. Do obowiązków Zamawiającego w ramach niniejszej umowy należy między innymi:
  - 1) sprawowanie nadzoru dydaktyczno - wychowawczego oraz organizacyjnego nad przebiegiem praktyk;
  - 2) opracowanie i dostarczenie programów praktyk;
  - 3) zapewnienie warunków umożliwiających przeszkolenie zakładowych opiekunów praktyk;
  - 4) realizacja rozliczeń finansowych z instytucją oraz studentami;
  - 5) zatwierdzenie tematu ewentualnej aplikacyjnej pracy dyplomowej, uzgodnionej przez studenta z zakładowym i uczelnianym opiekunem praktyk;
  - 6) poinformowanie studentów o obowiązkach: sumiennego wykonywania czynności i zadań zgodnych z programem praktyki, stosowania się do poleceń zakładowego opiekuna praktyk, jeżeli nie są sprzeczne z przepisami prawa, przestrzeganie ustalonego czasu odbywania praktyk oraz regulaminu pracy i porządku obowiązującego u Wykonawcy, przestrzegania przepisów i zasad zachowania w tajemnicy informacji, których ujawnienie mogłoby narazić Wykonawcę na szkodę;
  - 7) powołania komisji zaliczającej praktykę, w skład której wchodzi obowiązkowo Uczelniany opiekun praktyki i fakultatywnie Zakładowy opiekun praktyki.
2. Zamawiający wyda Wykonawcy, niezwłocznie po podpisaniu niniejszej umowy, za pokwitowaniem, wzory formularzy dokumentacji praktyk studentów oraz dane studentów objętych praktykami.
3. Ponadto Zamawiający zobowiązany jest do:
  - 1) doręczenia Wykonawcy na piśmie wymogów Instytucji Pośredniczącej dotyczących obowiązków informacyjnych projektu współfinansowanego z PO WER;
  - 2) oddelegowania pracownika, dalej zwanego Uczelnianym opiekunem praktyk, celem nadzoru i koordynacji realizacji merytorycznych założeń niniejszej umowy ze strony Zamawiającego;
  - 3) terminowego dokonywania refundacji kosztów związanych z zatrudnieniem Zakładowych opiekunów praktyk.



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

#### § 4

1. Do obowiązków Wykonawcy należy:
  - 1) zapoznanie studentów z obowiązującym regulaminem pracy, przepisami bhp oraz przepisami o ochronie tajemnicy państwowej i służbowej;
  - 2) zapoznanie studenta z regulaminami i zasadami obowiązującymi u Wykonawcy;
  - 3) zapoznanie z profilem działalności oraz organizacją Wykonawcy;
  - 4) nadzór nad realizacją programu praktyk zgodnie z ich harmonogramem;
  - 5) stała i bieżąca współpraca z Uczelnianymi opiekunami praktyk;
  - 6) zawiadamianie Zamawiającego o każdej nieobecności studenta w czasie praktyk;
  - 7) bieżące dokumentowanie przebiegu praktyk zgodnie z doręczonymi formularzami;
  - 8) niezwłoczne reagowanie na zalecenia Uczelnianych opiekunów praktyk;
  - 9) wsparcie Zakładowych opiekunów praktyk przy organizacji stanowisk pracy dla studenta;
  - 10) zapewnienie bezpieczeństwa ochrony danych osobowych studenta, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922);
  - 11) udostępnienie wyposażenia oraz materiałów niezbędnych do realizacji praktyk objętych niniejszą umową oraz do ewentualnej aplikacyjnej pracy dyplomowej.
2. Wykonawca obowiązany jest również:
  - 1) niezwłocznie zgłaszać Zamawiającemu wszelkie okoliczności mające wpływ na nie prawidłową realizację programu praktyk, w tym dotyczące studentów odbywających praktyki;
  - 2) umożliwić kontrolę wykonywania zleconych czynności przez Zamawiającego lub osoby wskazane przez Instytucję Pośredniczącą, o której mowa w programie, o którym mowa w § 1 ust. 4 niniejszej umowy;
  - 3) informowania Zamawiającego o przebiegu realizacji praktyk i ewentualnych nieprawidłowościach związanych z ich realizacją;
  - 4) bieżącej współpracy z Zamawiającym w zakresie związanym z realizacją niniejszej umowy;
  - 5) nadzoru nad przestrzeganiem wytycznych dotyczących promocji projektu w zakresie prowadzonych praktyk (oznakowanie materiałów wykorzystywanych podczas praktyk itp.).

#### § 5

1. Do obowiązków Zakładowych opiekunów praktyk należy m.in.:
  - 1) nadzór nad organizacją niezbędnych szkoleń (w tym BHP);
  - 2) merytoryczna opieka nad studentem oraz pełnienie funkcji jego bezpośredniego przełożonego, w tym:
    - a) organizacja stanowiska pracy i przeprowadzenie instruktażu stanowiskowego;



Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

- b) wyznaczenie i rozliczanie dziennych zadań, zgodnie z przyjętym szczegółowym programem praktyki;
  - c) potwierdzenie prac wykonanych przez studenta w dzienniku praktyki;
  - 3) okresowy kontakt z Uczelnianym opiekunem praktyk, w zakresie oceny postępowania studenta, reagowanie na ewentualne nieprawidłowości;
  - 4) poświadczenie czasu pracy studenta na praktyce, w formie zaświadczeń niezbędnych do wypłaty stypendium;
  - 5) po zakończeniu praktyki ocena praktyki, studenta i przebiegu praktyki, opracowanie wspólnie z uczelnianym opiekunem praktyki zawodowej, zagadnień i mini zadań zawodowych na zaliczenie praktyki;
  - 6) współpraca z Uczelnianym opiekunem praktyk zawodowych przy sporządzaniu dokumentacji stanowiska pracy, na którym praktyka jest realizowana;
  - 7) współdziałanie ze studentem, promotorem i Uczelnianym opiekunem praktyk przy ustalaniu tematu, zakresu i warunków wykonywania aplikacyjnej pracy dyplomowej;
  - 8) udział w pracach komisji ds. zaliczeń praktyki;
  - 9) ocena współpracy z Zamawiającym i Uczelnianym opiekunem praktyk.
2. Ponadto Zakładowy opiekun praktyk zobowiązany jest do:
    - 1) informowania Zamawiającego o przebiegu realizacji praktyk i ewentualnych nieprawidłowościach związanych z ich realizacją;
    - 2) bieżącej współpracy z Zamawiającym w zakresie związanym z realizacją niniejszej umowy;
    - 3) nadzoru nad przestrzeganiem wytycznych dotyczących promocji projektu w zakresie prowadzonych praktyk (oznakowanie materiałów wykorzystywanych podczas praktyk itp.).
  3. Wykonawca obowiązany jest powiadomić Zamawiającego o każdym przypadku uniemożliwiającym wykonanie czynności objętych niniejszą umową przez Zakładowego opiekuna praktyk.
  4. W razie choroby Zakładowego opiekuna praktyk lub innego zdarzenia losowego nie dającego się wcześniej przewidzieć, uniemożliwiającego osobiste wykonanie czynności określonych w niniejszej umowie Wykonawca może powierzyć wykonanie tych czynności innej osobie z identycznymi lub wyższymi kwalifikacjami, doświadczeniem itp. wyłącznie za zgodą Zamawiającego.

## § 6

1. Osobami oddelegowanymi do pełnienia funkcji Zakładowych opiekunów praktyk, są:
  - 1) .....
  - 2) .....
  - 3) .....
  - 4) .....
  - 5) .....



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- 6) .....
  - 7) .....
  - 8) .....
  - 9) .....
  - 10) .....
2. Kopie dokumentów potwierdzających kwalifikacje osób, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, stanowią załącznik nr 3 do niniejszej umowy.
  3. Wykonawca oświadcza, że osoby, wskazane w ust. 1 niniejszego paragrafu, aktualnie nie są zatrudnione na podstawie stosunku pracy w instytucji uczestniczącej w realizacji Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020, tj. Instytucji Zarządzającej Programem Operacyjnym lub instytucję, do której IŻ PO delegowała zadania związane z zarządzaniem Programem Operacyjnym.
  4. Strony zobowiązane są do zachowania w ścisłej tajemnicy wobec osób trzecich wszelkich informacji powziętych podczas realizacji niniejszej umowy, a których ujawnienie mogłoby narazić drugą Stronę na szkodę oraz nie mają prawa bez pisemnej zgody drugiej Strony do jakiegokolwiek wykorzystywania informacji, które powziął w trakcie realizacji niniejszej umowy czy też udostępniania ich osobom trzecim, a także wykorzystywania w jakiegokolwiek formie informacji uzyskanych podczas realizacji niniejszej umowy.
  5. Wykonawca jest zobowiązany poinformować osoby wykonujące w jego imieniu zadania związane z realizacją niniejszej umowy o obowiązku zachowania w tajemnicy powierzonych informacji oraz sposobów ich zabezpieczenia.
  6. Zamawiający jest uprawniony do sprawdzenia, jakości pracy Wykonawcy na podstawie hospitacji praktyk, ankiet bądź wywiadów przeprowadzonych z studentami.
  7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do obecności osoby lub osób kontrolujących realizację przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy.

## § 7

1. Odbioru ilościowego i jakościowego przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, w każdym miesiącu realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, dokonają upoważnieni przedstawiciele Zamawiającego, czego potwierdzeniem będzie spisane na tę okoliczność protokół odbioru zawierający wszelkie istotne okoliczności i oświadczenia Stron, a w tym oświadczenie Zamawiającego o odbiorze przedmiotu umowy bądź odmowie odbioru i wskazaniu przyczyn odmowy.
2. Protokół odbioru, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, musi zawierać liczbę godzin poświęconych na wykonanie czynności związanych z realizacją przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, przy **założeniu że jedna godzina opieki nad studentem równa się czterem godzinom odbytych praktyk przez studenta.**



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

## § 8

1. Za terminowe i prawidłowe pod względem jakościowym i ilościowym wykonanie całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, Zamawiający zrefunduje Wykonawcy jedynie koszty związane z wynagrodzeniem Zakładowych opiekunów praktyk w wysokości nie większej niż brutto ..... zł (słownie: ..... zł i 00/100).
2. Wysokość refundowanych kosztów wskazanych w ust. 1 niniejszego paragrafu stanowi iloczyn ..... studentów objętych niniejszą umową, kosztu brutto ..... zł (słownie: ..... zł i 00/100) stanowiącego maksymalne wynagrodzenie Zakładowego opiekuna praktyk za opiekę nad jednym studentem w okresie jednego miesiąca rozliczeniowego podczas którego realizowany jest przedmiot niniejszej umowy, oraz trzech miesięcy.
3. Za miesiąc rozliczeniowy Zakładowego opiekuna praktyki pilotażowej przyjmuje się 40 godzin opieki Zakładowego opiekuna praktyk na studentem realizującym 160 godzin praktyki pilotażowej. Praktyki pilotażowe mogą być dzielone w czasie, co oznacza, że jeden miesiąc rozliczeniowy nie musi pokrywać się z miesiącem kalendarzowym.
4. Refundacja kosztów, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, dokonywana będzie sukcesywnie po każdym miesiącu w którym odbywały się praktyki, na podstawie not księgowych / faktur / rachunków wystawionych po podpisaniu protokołów odbioru zrealizowanego bez usterek i wad zrealizowanej w danym miesiącu części przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, płatnych w formie przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy tam wskazany w terminie do 30 dni od dnia jej doręczenia Zamawiającemu.
5. Podstawą wystawienia noty księgowej / faktury / rachunku, o której mowa w ust. 4 niniejszego paragrafu, będzie iloczyn godzin, w których wykonywano czynności związane z nadzorem nad praktykantem, potwierdzonych protokołem odbioru bez uwag, i 1/40 kosztu brutto ..... zł (słownie: ..... zł i 00/100) stanowiącego maksymalne wynagrodzenie Zakładowego opiekuna praktyk za opiekę nad jednym studentem w okresie jednego miesiąca rozliczeniowego.
6. Wykonawca zobowiązany jest do dostarczenia wraz z notą księgową / fakturą / rachunkiem, o którym mowa w ust. 3 niniejszej umowy, oświadczenia, iż koszt wskazany w/w notcie księgowej / fakturze / rachunku jest jedynie kosztem związanym z wynagrodzeniem Zakładowego opiekuna praktyk wypłaconego zgodnie z regulaminem wynagradzania obowiązującym u danego Wykonawcy oraz dołączeniem dokumentów potwierdzających poniesienie w/w kosztów i ich wysokość, w szczególności umów, listy płac, potwierdzeń dokonania przelewów itp.
7. Nie później niż w dniu dostarczenia dokumentów, o których mowa w ust. 6 niniejszego paragrafu, Wykonawca zobowiązany jest do uzyskania od Zakładowych opiekunów praktyk zgody na przetwarzanie danych osobowych zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t. j. Dz. U. 2016 r. poz. 922).



Fundusze Europejskie  
Wiedza Edukacja Rozwój

Unia Europejska  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym **„Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych”** współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

8. Zamawiający oświadcza, że praktyki składające się na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, są finansowane w 100% ze środków publicznych oraz mają charakter kształcenia zawodowego dlatego Wykonawca, zgodnie art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. c ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2016 r. poz. 710 z późn. zm.), zobowiązany jest w przypadku wystawiania faktury do zastosowania zwolnienia z podatku VAT.
9. W przypadku wystawienia przez Wykonawcę faktury z błędną stawką podatku VAT tj. z inną niż obowiązująca w dniu jej wystawienia, Zamawiający odmówi refundacji kosztów i dokona zwrotu faktury lub wezwie Wykonawcę do dostarczenia faktury korygującej.
10. Wysokości refundowanych kosztów określonych w ust. 1 niniejszego paragrafu są maksymalnymi, i jako tak określone nie mogą one ulec podwyższeniu, a w szczególności nie podlegają jakiegokolwiek waloryzacji oraz jakimkolwiek zwiększeniu z zastrzeżeniem ust. 13 niniejszego paragrafu i § 9 ust. 4 niniejszej umowy.
11. Zamawiający oświadcza, iż refundacja kosztów wskazanych w ust. 1 niniejszego paragrafu finansowana jest ze środków projektu pt.: *„Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych”* nr POWR.03.01.00-00-P002/15 współfinansowanego ze środków Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój (PO WER).
12. Wykonawca zobowiązany będzie do wystawienia noty księgowej / faktury / rachunku z dopiskiem *„Usługę zamówiono na potrzeby projektu pt.: „Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych””*.
13. Strony przewidują zmianę treści umowy, jeżeli w toku obowiązywania umowy nastąpi zmiana:
  - 1) stawki podatku od towarów i usług;
  - 2) wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę ustalonego na podstawie art. 2 ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (Dz. U. z 2015 r. poz. 2008 z późn. zm.);
  - 3) zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, przez Wykonawcę.
14. Wykonawca w terminie do 7 dni kalendarzowych od zaistnienia którejkolwiek z sytuacji, o których mowa w ust. 12 niniejszego paragrafu, wystąpi do Zamawiającego z wnioskiem o uwzględnienie tych zmian, załączając do wniosku szczegółową kalkulację wpływu tych zmian na dotychczasową wysokość cen określonych w umowie i szczegółowe wyliczenie proponowanej nowej wysokości tych cen oraz dokumenty poświadczające dokonane kalkulacje i wyliczenia. Zamawiający może żądać od Wykonawcy przedstawienia dodatkowych wyliczeń i dokumentów, jeżeli przedstawione przez Wykonawcę uzna za niewystarczające. Zamawiający po uznaniu zmian określonych w w/w wniosku za zasadne



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

zawrze stosowny aneks do umowy, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wniosku wraz z kompletem dokumentów żądanych przez Zamawiającego

15. Kwota, o której mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu jest kwotą zawierającą wszystkie koszty związane z otrzymaniem przez Wykonawcę refundacji wynagrodzenia Zakładowego opiekuna praktyk m.in. podatek dochodowy oraz składki (zdrowotne, emerytalne, rentowe itp.) obciążające Zamawiającego jak i Wykonawcę.
16. Wykonawca oświadcza, iż wysokość wynagrodzenia została ustalona zgodnie z ustawą z dnia 10 października 2002 r. (t. j. Dz. U. z 2015 r. poz. 2008 z późn. zm.) o minimalnym wynagrodzeniu za pracę, w szczególności w niniejszej umowie zaangażowanie wszystkich uczestniczących w jej realizacji osób zostało skalkulowane z uwzględnieniem minimalnej stawki godzinowej ustalonej zgodnie z art. 2 ust. 3a, 3b i 5 w/w ustawy czego potwierdzeniem będą sporządzane comiesięczne protokoły odbioru, o których mowa w § 6 ust. 2 niniejszej umowy.

### **Wypowiedzenie lub odstąpienie od umowy i kary umowne**

#### **§ 9**

1. Poza wypadkami wymienionymi w Kodeksie cywilnym, ustawie Prawo zamówień publicznych oraz ogłoszeniu, Zamawiający może odstąpić od niniejszej umowy w całości z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w szczególności gdy:
  - 1) Wykonawca nie przystąpi do realizacji pierwszych praktyk składających się na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, w terminie wskazanym w harmonogramie praktyk, o którym mowa w § 2 ust. 2 niniejszej umowy;
  - 2) którakolwiek z osób wskazanych w § 6 ust. 1 niniejszej umowy, przed rozpoczęciem realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, rozpocznie pracę w którejkolwiek z instytucji wskazanych w § 6 ust. 3 niniejszej umowy.
2. Poza wypadkami wymienionymi w Kodeksie cywilnym, ustawie Prawo zamówień publicznych oraz ogłoszeniu, Zamawiający może wypowiedzieć ze skutkiem natychmiastowym niniejszą umowę z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, również w szczególności gdy:
  - 1) Wykonawca naruszy inne istotne warunki realizacji umowy określone w niniejszej umowie;
  - 2) Wykonawca wykona usługi objęte niniejszą umową bez należytej staranności;
  - 3) w wyniku przeprowadzenia ankiet lub wywiadów, o których mowa w § 6 ust. 6 niniejszej umowy, Wykonawca otrzyma więcej ocen negatywnych niż pozytywnych od studentów;
  - 4) którakolwiek z osób wskazanych w § 6 ust. 1 niniejszej umowy lub osoba wskazana w § 5 ust. 4 niniejszej umowy w trakcie realizacji przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, rozpocznie pracę w którejkolwiek z instytucji wskazanych w § 6 ust. 3 niniejszej umowy;



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

- 5) Wykonawca w terminie wskazanym w harmonogramie praktyk, o którym mowa w § 2 ust. 2 niniejszej umowy, nie przystąpi do prowadzenia drugich lub którychkolwiek z kolejnych praktyk składających się na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy;
  - 6) z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w terminie, o którym mowa w § 2 ust. 1 niniejszej umowy nie zostanie zrealizowany w całości przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy;
  - 7) Zamawiający odmówi dokonania odbioru części praktyk składających na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy;
  - 8) Wykonawca lub Zakładowy opiekun praktyk nie będzie się stosować do wytycznych dotyczących obowiązków informacyjnych projektu współfinansowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020;
  - 9) którakolwiek z osób wskazanych w § 6 ust. 1 niniejszej umowy lub osoba wskazana w § 5 ust. 4 niniejszej umowy naruszy w którymkolwiek z miesięcy realizacji niniejszej umowy warunek nieprzekroczenia 276 godzin miesięcznego zaangażowania zawodowego, o którym mowa w § 1 ust. 6 niniejszej umowy.
  - 10) w fakturze dostarczonej Zamawiającemu przez Wykonawcę będzie zastosowana błędna stawka podatku VAT a Wykonawca na wezwanie Zamawiającego nie dokona jej wymiany lub odmówi wystawienia faktury korygującej;
  - 11) Wykonawca naruszy w którymkolwiek z miesięcy okresu realizacji niniejszej umowy, o którym mowa w § 2 niniejszej umowy, warunek dotyczący minimalnego wynagrodzenia za pracę w szczególności minimalnej stawki godzinowej ustalonej zgodnie z art. 2 ust. 3a, 3b i 5 w/w zgodnie z ustawą z dnia 10 października 2002 r. (t. j. Dz. U. z 2015 r. poz. 2008 z późn. zm.) o minimalnym wynagrodzeniu za pracę.
3. W przypadku odstąpienia od niniejszej umowy w całości Wykonawcy nie przysługuje jakakolwiek refundacja kosztów, o których mowa w § 8 ust. 1 niniejszej umowy.
  4. W przypadku wypowiedzenia przez Zamawiającego niniejszej umowy Wykonawcy przysługuje jedynie refundacja kosztów z tytułu wykonanej części przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, w wysokości będącej sumą iloczynu iloczyn godzin, w których wykonywano czynności związane z nadzorem nad praktykantem, potwierdzonych protokołem odbioru bez uwag i 1/40 kosztu brutto ..... zł (słownie: ..... zł i 00/100) stanowiącego maksymalne wynagrodzenie Zakładowego opiekuna praktyk za opiekę nad jednym studentem w okresie jednego miesiąca rozliczeniowego
  5. Płatność, o której mowa ust. 4 niniejszego paragrafu, odbędzie się zgodnie z zapisami § 8 ust. 4 niniejszej umowy.
  6. Prawo odstąpienia lub wypowiedzenia niniejszej umowy Zamawiający może wykonać w terminie 30 dni kalendarzowych od uzyskania informacji, o okoliczności wskazanej w ust. 1 i 2 niniejszego paragrafu, stanowiącej przyczynę wypowiedzenia lub odstąpienia.



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

7. Odstąpienie lub wypowiedzenie niniejszej umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności i powinno zawierać uzasadnienie.
8. Skorzystanie przez Zamawiającego z prawa wypowiedzenia lub odstąpienia, nie wyłącza uprawnienia Zamawiającego do naliczenia kar umownych wynikających z niniejszej umowy, a następnie dochodzenia zapłaty tychże kar umownych, jak również odszkodowania na zasadach ogólnych, w wysokości przenoszącej zastrzeżone kary umowne.
9. Zamawiający może również odstąpić lub wypowiedzieć niniejszą umowę w wypadku zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać wyłącznie refundacji kosztów związanych z należyтым wykonaniem części umowy o ile ta część wykonana została prawidłowo.

## § 10

1. Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty Zamawiającemu kar umownych w wysokości:
  - 1) 0,01% kwoty brutto wskazanej w § 8 ust. 1 niniejszej umowy za każdy dzień opóźnienia w złożeniu któregośkolwiek miesięcznego oświadczenia, o których mowa w § 1 ust. 6 niniejszej umowy, i to niezależnie od ewentualnego odbioru częściowego, tj. fakt dokonania odbioru częściowego nie ma wpływu na obowiązek zapłaty kary umownej, która również w takim przypadku obliczona zostanie od wartości całego zamówienia;
  - 2) 0,5% łącznej kwoty brutto wskazanej w § 8 ust. 1 niniejszej umowy za każdy dzień opóźnienia w stosunku do terminu rozpoczęcia którykolwiek z praktyk składających się na przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 ust. 1 niniejszej umowy, określonych w harmonogramie praktyk, o którym mowa w § 2 ust. 2 niniejszej umowy, lub nie wywiązania się przez Wykonawców z któregośkolwiek z obowiązków, o których mowa w Opisie przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej umowy lub za każde uchybienie w zakresie stosowania się do wytycznych Instytucji Pośredniczącej dotyczących oznaczania projektu współfinansowanego z PO WER lub za każdy dzień opóźnienia w złożeniu list obecności lub innych wymaganych umową dokumentów i to niezależnie od ewentualnego odbioru częściowego, tj. fakt dokonania odbioru częściowego nie ma wpływu na obowiązek zapłaty kary umownej, która również w takim przypadku obliczona zostanie od wartości całego zamówienia;
  - 3) za zaangażowanie którejkolwiek z osób wskazanych w § 6 ust. 1 niniejszej umowy lub osoby wskazanej w § 5 ust. 4 niniejszej umowy, w wysokości równej kwocie refundacji kosztów wynagrodzenia przysługującego za pracę tejże osobie w danym miesiącu, w którym którakolwiek z w/w osób zaangażowała się łącznie więcej niż 276 godzin w realizację projektów współfinansowanych w ramach Narodowych Strategicznych



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

- Ram Odniesienia i to niezależnie od ewentualnego odbioru częściowego, tj. fakt dokonania odbioru częściowego nie ma wpływu na obowiązek zapłaty kary umownej, która również w takim przypadku obliczona zostanie od wartości całego zamówienia.
- 4) 10% łącznej kwoty brutto wskazanej w § 8 ust. 1 niniejszej umowy, jeżeli Wykonawca odstąpi lub wypowie umowę lub też, jeżeli od niniejszej umowy odstąpi lub wypowie Zamawiający z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca i to niezależnie od ewentualnego odbioru częściowego, tj. fakt dokonania odbioru częściowego nie ma wpływu na obowiązek zapłaty kary umownej, która również w takim przypadku obliczona zostanie od wartości całego zamówienia.
  2. Zastrzeżenie kar umownych, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu nie wyłącza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania na zasadach ogólnych, w wysokości przenoszącej zastrzeżone kary umowne. Wykonawca zobowiązuje się w szczególności do pokrycia wszelkich kosztów poniesionych przez Zamawiającego na skutek niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, w terminie 7 dni kalendarzowych od doręczenia Wykonawcy zestawienia tych kosztów.
  3. Naliczone kary umowne, jak również koszty wskazane w ust. 2 niniejszego paragrafu, Zamawiający może również potrącić z przysługującej Wykonawcy refundacji kosztów o których mowa w § 8 ust. 1 niniejszej umowy.

### **Postanowienia końcowe**

#### **§ 11**

1. Osoba po stronie Wykonawcy podpisująca niniejszą umowę oświadcza, że jest w pełnym zakresie umocowana do podpisywania i składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy, którego reprezentuje i że umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia niniejszej umowy.
2. Osoby po stronie Zamawiającego podpisujące niniejszą umowę oświadczają, że są umocowane do podpisywania i składania oświadczeń woli w imieniu Zamawiającego, którego reprezentują i że umocowanie to nie wygasło w dniu zawarcia niniejszej umowy.
3. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Zawiadomienia wskazane w niniejszej umowie mogą być dokonywane pisemnie, pocztą elektroniczną za potwierdzeniem odbioru lub drogą telefaksową na numery telefoniczne i adresy Stron:
  - 1) Wykonawcy:....., e-mail:....., tel. ...., faks .....
  - 2) Zamawiającego: Państwowa Szkoła Wyższa im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej ul. Sidorska 95/97, 21-500 Biała Podlaska e-mail: psw@pswbp.pl, tel. 83 344 99 00, faks 83 344 99 50.
5. Strony są zobowiązane informować się niezwłocznie nawzajem na piśmie o każdej zmianie siedziby, bądź adresu do doręczeń, pod rygorem uznania doręczenia korespondencji na ostatnio wskazany adres za skuteczne, tj. wywołujące skutki prawne.
6. Ze strony Zamawiającego osobą upoważnioną do kontaktów z Wykonawcą w zakresie realizacji niniejszej umowy jest dr Agnieszka Kuś, tel. 83 344 99 00 w. 263,



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

faks 83 344 99 50, e-mail: a.kus@dydaktyka.pswbp.pl, pok. 380R, ul. Sidorska 95/97, Biała Podlaska.

7. Osoba wskazana w ust. 6 niniejszego paragrafu nie jest jednak upoważniona do składania oświadczeń woli w imieniu Zamawiającego, które zmierzałyby do zmiany bądź uzupełnienia niniejszej umowy.

### § 12

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych i Kodeksu Cywilnego.

### § 13

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają pod rygorem nieważności formy pisemnej w postaci aneksu.

### § 14

Ewentualne spory wynikłe na tle stosowania niniejszego porozumienia strony poddają rozstrzygnięciu sądowi powszechnemu, właściwemu według siedziby Zamawiającego.

### § 15

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy.

Załączniki:

1. Opis przedmiotu zamówienia;
2. Oferta Wykonawcy;
3. Dokumenty potwierdzające kwalifikacje i doświadczenie opiekuna / opiekunów.
4. Oświadczenie ZUS.
5. Oświadczenie o realizacji przedmiotu umowy.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

Załącznik nr 3

## Opis przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest wyłonienie instytucji przyjmujących praktykantów na praktyki pilotażowe translatoryczno - administracyjne z kierunku Filologia Angielska odbywających się w ramach projektu pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” szczegółowo opisane poniżej.
2. Praktykami objętych będzie 5 studentów PSW im. Papieża Jana Pawła II w Białej Podlaskiej z kierunku Filologia Angielska zakwalifikowanych do uczestnictwa w projekcie. Dopuszcza się możliwość złożenia oferty częściowej tj. dopuszcza się możliwość złożenia oferty na przyjęcie od jednego do pięciu studentów z zastrzeżeniem, iż Wykonawca zapewni odpowiednią liczbę opiekunów zgodnie z pkt. 3 niniejszego opisu.
3. **Zakładowy opiekun może mieć maksymalnie dwóch studentów pod opieką w tym samym czasie. Zamawiający informuje, iż w wszyscy studenci mogą w tym samym czasie odbywać praktyki. Wykonawca ma obowiązek zabezpieczyć adekwatną liczbę Zakładowych opiekunów praktyk.**
4. Zakres obowiązków zakładowego opiekuna praktyk realizowanych w ramach projektu:
  - 4.1. Etap przygotowania praktyki zawodowej:
    - 4.1.1. Udział w jednodniowym szkoleniu dla zakładowych opiekunów praktyk zawodowych organizowanym przez Zamawiającego w jego siedzibie, niezwłocznie jednakże nie później niż w terminie do 30 dni od dnia zawarcia umowy z wyłonionym Wykonawcą;
    - 4.1.2. Uzgodnienie z kierownictwem zakładu miejsc odbywania praktyki i tematyki ewentualnych prac dyplomowych;
    - 4.1.3. Uzgodnienie szczegółowego programu i harmonogramu praktyki z uczelnianym opiekunem praktyk i praktykantem;
    - 4.1.4. Przygotowanie stanowisk pracy dla praktykantów.
  - 4.2. Etap realizacji praktyki zawodowej:
    - 4.2.1. Przyjęcie praktykanta w instytucji, nadzór nad organizacją niezbędnych szkoleń (w tym BHP);
    - 4.2.2. Merytoryczna opieka nad praktykantem oraz pełnienie funkcji jego bezpośredniego przełożonego, w tym:
      - 4.2.2.1. Organizacja stanowiska pracy i przeprowadzenie instruktazu stanowiskowego;
      - 4.2.2.2. Wyznaczenie i rozliczanie dziennych zadań, zgodnie z przyjętym szczegółowym programem praktyki;
      - 4.2.2.3. Potwierdzenie prac wykonanych przez praktykanta w dzienniku praktyki.
    - 4.2.3. Okresowy kontakt z uczelnianym opiekunem praktyk, w zakresie oceny postępowania praktykanta. Reagowanie na ewentualne nieprawidłowości.
    - 4.2.4. Poświadczenie czasu pracy studenta na praktyce, w formie zaświadczeń niezbędnych do wypłaty stypendium.



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- 4.2.5. Po zakończeniu praktyki ocena praktyki, praktykanta i przebiegu praktyki, opracowanie wspólnie z uczelnianym opiekunem praktyki zawodowej, zagadnień i mini zadań zawodowych na zaliczenie praktyki.
- 4.2.6. Współpraca z uczelnianym opiekunem praktyk zawodowych przy sporządzaniu dokumentacji stanowiska pracy, na którym praktyka jest realizowana.
- 4.2.7. Współdziałanie z praktykantem, promotorem i uczelnianym opiekunem praktyk przy ustalaniu tematu, zakresu i warunków wykonywania aplikacyjnej pracy dyplomowej.
- 4.2.8. Wskazany jest udział w komisyjnym zaliczeniu praktyki.
- 4.2.9. Ocena współpracy z uczelnią i uczelnianym opiekunem praktyk.
- 4.3. Opiekun musi posiadać co najmniej dwuletnie doświadczenie zawodowe w prowadzeniu dokumentacji w języku angielskim wymaganej dla funkcjonowania danej instytucji na stanowisku umożliwiającym realizację założeń programowych.
5. Wymagania stawiane instytucjom przyjmującym praktykantów na praktyki pilotażowe:
  - 5.1. Zgodność merytoryczna profilu prowadzonej działalności z kierunkiem studiów praktykanta (w całości lub na wybranych stanowiskach pracy), co oznacza posiadanie typowych miejsc pracy, na których mógłby zostać zatrudniony absolwent określonego kierunku studiów.
    - 5.1.1. W odniesieniu do kierunku Filologia Angielska będzie to dotyczyło podmiotów prowadzących działalność umożliwiającą realizację praktyk translatorsko - administracyjnych.
    - 5.1.2. Praktyki zawodowe translatorsko-administracyjne mogą być realizowane w instytucjach, w których prowadzona jest dokumentacja w j. angielskim lub wykonywane są tłumaczenia różnych typów tekstów użytkowych w języku angielskim lub które prowadzą współpracę z kontrahentami z anglojęzycznego obszaru językowego.
  - 5.2. Posiadanie bazy materialnej i wyposażenia stanowiskowego niezbędnego do realizacji celów praktyki.
  - 5.3. Zatrudnianie pracowników z:
    - 5.3.1. dwuletnim doświadczeniem zawodowym w prowadzeniu dokumentacji w języku angielskim wymaganej dla funkcjonowania danej instytucji na stanowisku umożliwiającym realizację założeń programowych.
  - 5.4. Zasady warunkujące udział instytucji w projekcie:
    - 5.4.1. Wyznaczenie zakładowych opiekunów praktyk zawodowych (refundacja przez uczelnię kosztów opieki nad praktykami wg. zasad przewidzianych projektem), zatrudnionych w instytucji, w liczbie umożliwiającej sprawną realizację praktyki;
    - 5.4.2. Wyrażenie przez instytucję zgody wyznaczonym opiekunom praktyk na udział w szkoleniu organizowanym przez Zamawiającego oraz udziału w zaliczeniu



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

- praktyki pilotażowej na terenie uczelni w terminie wskazanym przez Zamawiającego.
- 5.4.3. Zapewnienie warunków realizacji praktyk, umożliwiających osiągnięcie zakładanych efektów praktyk, opisanych w programie praktyki zawodowej translatoryczno - administracyjnej.
- 5.5. Obowiązki instytucji zakwalifikowanej do udziału w projekcie.
- 5.5.1. Obowiązki instytucji przed rozpoczęciem realizacji pilotażowych praktyk zawodowych przewidzianych projektem:
- 5.5.1.1. Wyrażenie woli przystąpienia do projektu;
  - 5.5.1.2. Zapewnienie praktykantowi odbycia do 29.09.2018 r. praktyki pilotażowej translatoryczno - administracyjnej w wymiarze trzech miesięcy (480 godzin dydaktycznych);
  - 5.5.1.3. Oświadczenie o spełnianiu wymagań warunkujących udział w projekcie;
  - 5.5.1.4. Zadeklarowanie miejsc praktyk i liczby praktykantów możliwych do przyjęcia;
  - 5.5.1.5. Powołanie zakładowych opiekunów praktyk, z uwzględnieniem wymagań określonych przez uczelnię;
  - 5.5.1.6. Zawarcie umowy z uczelnią w zakresie organizacji praktyk pilotażowych;
  - 5.5.1.7. Przygotowanie miejsc praktyk dla zadeklarowanej liczby praktykantów.
- 5.5.2. Obowiązki instytucji w trakcie realizacji praktyki pilotażowej:
- 5.5.2.1. Przeprowadzenie szkoleń dla praktykantów (obowiązujących w instytucji, w tym szkoleń BHP);
  - 5.5.2.2. Zapoznanie z instytucją, profilem działalności oraz organizacją;
  - 5.5.2.3. Zapoznanie praktykanta z regulaminami i zasadami obowiązującymi w instytucji;
  - 5.5.2.4. Wsparcie zakładowych opiekunów praktyk przy organizacji stanowisk pracy dla praktykantów;
  - 5.5.2.5. Przedłożenie dokumentów wskazanych przez uczelnię stanowiących podstawę refundacji opieki nad praktykami;
  - 5.5.2.6. Zapewnienie bezpieczeństwa ochrony danych osobowych praktykanta, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. Nr 101 poz. 926 z późn. zm.);
- 5.5.3. Udostępnienie wyposażenia oraz materiałów niezbędnych do realizacji praktyk w ramach projektu oraz do ewentualnej aplikacyjnej pracy dyplomowej.
- 5.6. Ze względu na możliwość jednoczesnego odbywania praktyki pilotażowej i realizacji zajęć dydaktycznych wymaga się, aby instytucja przyjmująca praktykantów zlokalizowana była w odległości maksymalnie 30 km od granic miasta Biała Podlaska.
6. Praktyka pilotażowa – oznacza praktykę zawodową realizowaną w ramach projektu pt. „*Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych*” w wymiarze trzech miesięcy rozliczeniowych.



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

7. Za miesiąc rozliczeniowy Zakładowego opiekuna praktyk pilotażowych przyjmuje się 40 godzin opieki Zakładowego opiekuna praktyk na studentem realizującym 160 godzin praktyki. Zgodnie założeniem że jedna godzina opieki nad studentem równa się czterem godzinom odbytych praktyk przez studenta.
8. Praktyki pilotażowe mogą być dzielone w czasie, co oznacza, że jeden miesiąc rozliczeniowy nie musi pokrywać się z miesiącem kalendarzowym.
9. Zakładowy opiekun praktyk w każdym miesiącu rozliczeniowym musi wykazać pracę w ilości czterdzieści godzin. Nie dopuszcza się przepracowania większej ani mniejszej ilości godzin. W przypadku przepracowania innej ilości godzin Zamawiający odmówi odbioru przedmiotu umowy.
10. Harmonogram realizacji praktyk pilotażowych:
  - 10.1. 07.2018 - 08.2018 - 320 godz.;
  - 10.2. w trakcie roku akademickiego w terminie ustalonym indywidualnie z zakładowym opiekunem praktyk i praktykantem (nie może on się pokrywać z zajęciami programowymi na uczelni) Strony dopuszczają zmianę terminów, o których mowa w harmonogramie, w sytuacji wystąpienia siły wyższej lub zdarzeń losowych (np.: choroba, itp.) lub na wniosek studenta, Zakładowego opiekuna praktyk lub Uczelnianego opiekuna praktyk po uprzedniej akceptacji przez pozostałe osoby – 160 godz.
11. Zakładane efekty kształcenia dla praktyki pilotażowej translatoryczno – administracyjnej na kierunku studiów prowadzonym przez uczelnię: *Filologia Angielska*
  - 11.1. Student zna specyfikę, misję, cele, organizację pracy oraz plany działań instytucji, w której odbywają się praktyki zawodowe; zna realizowane przez nią zadania, sposoby ich realizacji, zasady funkcjonowania placówki oraz prowadzenia niezbędnej dokumentacji.
  - 11.2. Student zna podstawowe aspekty pracy związanej z tłumaczeniami różnych typów tekstów użytkowych z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski; potrafi dokonać analizy istotnych aspektów pracy osoby zajmującej się korespondencją i/lub dokumentacją w języku obcym, pod nadzorem Mentora oraz samodzielnie; zna możliwości i ograniczenia w pracy tłumaczeniowej.
  - 11.3. Student potrafi dokonać obserwacji różnorodnych zajęć i działań podejmowanych w miejscu odbywania praktyk, a także udokumentować ich przebieg i przedstawić własne wnioski wynikające z obserwacji - potrafi analizować i interpretować zaobserwowane i/lub doświadczane sytuacje i zdarzenia typowe dla środowiska pracy, w którym odbywają się praktyki.
  - 11.4. Student potrafi wykonać różnorodne prace na rzecz praktykodawcy oraz zadania organizowane w ramach realizacji projektów i działań pozwalających na wykorzystanie języka angielskiego w codziennej pracy zawodowej.
  - 11.5. Student potrafi konfrontować wiedzę teoretyczną z praktyką, zwłaszcza w zakresie wykorzystywania i weryfikacji w praktyce zarówno wiedzy teoretycznej, jak



**Fundusze Europejskie**  
Wiedza Edukacja Rozwój

**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Niniejszy dokument dotyczy realizacji projektu pozakonkursowego o charakterze koncepcyjnym „**Program praktyk zawodowych w Państwowych Wyższych Szkołach Zawodowych**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój Oś III Szkolnictwo Wyższe dla gospodarki i rozwoju

---

i praktycznych umiejętności, metod, technik i strategii dokonywania tłumaczeń ustnych i pisemnych zdobytych w cyklu kształcenia w PSW; potrafi dokonać analizy pracy własnej i jej efektów oraz ocenić własne działania w toku realizacji wyznaczonych zadań (dostrzega swoje mocne i słabe strony).

- 11.6. Student potrafi wykonać pracę tłumaczeniową i/lub realizować inne działania wymagające posługiwania się językiem angielskim w danej dziedzinie zawodowej (np. prawo, ekonomia/gospodarka, nauki techniczne, działalność turystyczna, itp.); ma świadomość konwencji przekazu w języku polskim i w języku angielskim oraz posiada niezbędne umiejętności językowe, stylistyczne, odpowiedni zasób słownictwa w ww. dziedzinie/dziedzinach działalności
- 11.7. Student potrafi współdziałać z Mentorem i innymi pracownikami danej placówki w zakresie realizowanych przez nią zadań.

